標準冷器電器
Standard Appliance Service
電話：689·6695 327·7137
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327·2257

減稅貼士
1983-1984 年度 TAX TIPS
售價每本 3.95
最新最詳盡稅務資料 —— 中英對照各資料豐富
一藏不通新移民不用講要看
一知半解的華僑要深入明瞭要看
編著者：曹漢文會計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141
並附一九八四年政府劃鮮之房屋按揭利率保障計劃詳情
郵購請寄支票（每本連郵費四元半）寄至
TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3

修理水喉，暖爐，工作
安裝煤氣爐
好價錢公道
電話 681·5934

Evergreen Landscaping 園藝
7188 Bridgewood Dr., Burnaby, B.C. V5A 3T6
Ph. 438-0306
住宅 · 商業 · 工業
露台 保養 植樹 牆芭 圍籬 護石 新草 牆坪
英語電：438·0306（24小時）

雲高華市 許可証及牌照部

一九八四年營業稅覆檢法庭告示：

一九八四年主要營業稅覆檢法庭將于一九八四年五月十日開庭，由該法庭聆聽之上訴書需在一九八四年四月廿五日前呈交營業稅監督，所有評估通知書均已寄出，任何人仕在雲哥華經營應課稅之商業，倘若仍未收到該項營業稅評估通知書，應即通知營業稅監督，地址：卑詩省，雲高華453號西十二街，東翼，V5Y1V4許可證及牌照部，電話：873 7897

THE BUSINESS TAX SUPERVISOR
PERMITS AND LICENCES DEPT,
EAST WING, 453 W. 12th AVE.
VANCOUVER B.C. V5Y 1V4
TEL : 873-7897

VANCOUVER—HONG KONG 溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司747客機

現時逢星期一及星期三，
有豪華747客機直飛香港。
由五月五日起，
則星期一，星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。
加拿大太平洋航空公司注重待客彬彬有禮，服務小心週到，業已享譽國際。
你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。

CP Air

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION. CO.
住宅改建 商業樓面 土庫間格 露台車房 瓷磚廚漆 酒吧油櫃 信譽保證 註冊公司
請電：324-2886

精工電器修理
電話 689·6695 274-9384
免費估價 洗碗碟機 洗衣機 乾燥機 爐頭電器 家庭雪櫃

楊氏建築裝修
土內瓦籬砌工 庫外仔芭磚精 間油水路砌價 漆格油面石廉
電話：430·1089

專洗衣機 修乾衣機
：電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：321-2050 435-7659

田健三行工程
Tien Tin Construcion Ltd.
包工大土車內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建
日274-4842 晚254-2764
間254-6011

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL：251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△△氣倉食寺大理專
電日快收政機凍櫃切肉商料
黃夜捷費府熱房餐瓜雜業裝
耀服妥從牌水冷館業貨家
堂務書廉照爐暖貨肉店屋修

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

新新建築公司
SUN SUN CONSTRACTION CO.
PHONE:324-0538
水瓷內土房商
電磚外庫屋店
裝舖油間修裝
修砌漆格建修

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋，兼間新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

抒寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註册 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚厠 日夜服務

A. CHIN 陳達良
SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
電話：291-0505
承土商房新圖工價
接木業舊屋則作錢
大工住宅改設妥公
程小建修計當道

專寫中西招牌
廚窗·車身·木牌
廣告等·
255-7264

陳冠夫建築公司
請電 321-7289
新建屋內外頂翻換瓷
車庫房間陽台新磚
栢文建修改建窗油
政府牌照 快妥誠實服務

胡關誠建築公司
★承建華麗新屋 ★兼建商業鋪位
★兼做建築貸款 ★全部西人技工
★工作妥料上乘 ★政府合法牌照
地址：文華大厦二樓
傳呼機：667·0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

聯合裝修公司
253·6765 254·8061
（24小時服務）
免費估價
內外油漆
修理屋
安裝車房
舊屋翻新

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
地方雅潔 二樓茶座 價格公平 品質精良 各款中餅 生日蛋糕 結婚禮餅 熱辣蛋撻 出爐麵飽 各式西餅

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港 回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台星馬泰各地
代理加、日航、國泰機票及移民機票 特平
中國旅行團·特別推出·中國遊·故鄉遊·消遙遊
選擇最多·出團最密·價錢最便宜
歐洲七國旅行團 1679 元起
五月份起每週出發全程 16 日一流食宿
CPAIR 國內機票大減價：
卡加利或艾蒙頓來回 104元起 多倫多來回 249元起
溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No.9-7315 MEADOW AVE. BURNABY B.C.V5J 4Z2
公司：430-4552 住家：325-9541
防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手
大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

恒基建築公司
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險重建大小工程
英語 687-7711 PAGER 1447 黃 325-8520 夜
中英 667-8199 呼聲後留廿秒 馬 435-5961 夜
免費估價
磚砌牆
屋水泥
柱外房
水電工程
露台車房
內外油漆
酒吧廚櫃
土庫間格
舊屋則建
劃商業加
樓房設計
專建裝修
新屋文格
屋柏文建

理建築公司
UMLEE CONSTRUCTION LTD.
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當
MING LEE 327-2253
KIM HUM 324-2782
HSIN LEE 879-1386

加美移民顧問
專辦 投資移民 及 各項簽證
非法居民變身份（8月31日截止申請）
各種移民難題
地址：溫哥華緬街 329 二樓 109 室
電話：(604) 689·9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

中國參茸藥材行
專營：
正地道藥材，成藥補酒，海味什貨，正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。
新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅 $2.49 大花雪耳球每包 $ 3.，每期推出新特價品歡迎參觀選購。
由歷代祖傳黎鶯祥先生主理
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVEN.B.C. CANADA
TEL. 682-1113

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
住宅 房屋 商店 免費 專人
加改 建築 餐館 勘測 設計
建擴 工程 裝修 估價 圖則
廿四小時 735-3872 請留姓名
直接傳呼 735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

東記麵家
WING KEE RESTURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825
本號特聘香港名廚主理
·粥粉麵飯 ·雲吞水餃
·明爐燒烤 ·生猛海鮮
·正宗粵菜 ·晚飯小酌
·堂食外賣 ·一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

森美攝影室
入籍，護照，移民，簽證等證件相片，四天有取
彩色四張只收$9.95
（八四年五月卅一日前有效）
凡三至四人加贈彩色家庭相4×5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5×7吋一張
872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER. B.C.
MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬，床褥
書架，寫字枱
價廉物美
營業時間
星期一至星期六：十時半至五時半
星期日：十二時至三時，逢星期四休息
地址：溫哥華喜事定東街 166號
電話：689-5825; 689-4078